



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ONLINE на едро и дребно | valerii.com

RTR MAX[®] **ROTHER**

HIGH PRESSURE WASHER

MODEL

RTM711

USER MANUAL



Сервиз: тел. 02 942 34 71; 02 942 34 69

PREMIUM HD

ЦЕНТРАЛЕН ОФИС
гр. **СОФИЯ**
бул. "Ботевградско шосе" 44
кв. "Сухата река"
тел: 02 942 34 00
GSM: 0889 444 991
e-mail: info@valerii.com

DECOREX

ТЪРГОВСКО-ЛОГИСТИЧЕН ЦЕНТЪР
гр. **ПЛОВДИВ**
с. Труд, ул. "Строевско шосе" 3
тел: 032 953 666
GSM: 0885 808 003
e-mail: valeriip@valerii.com

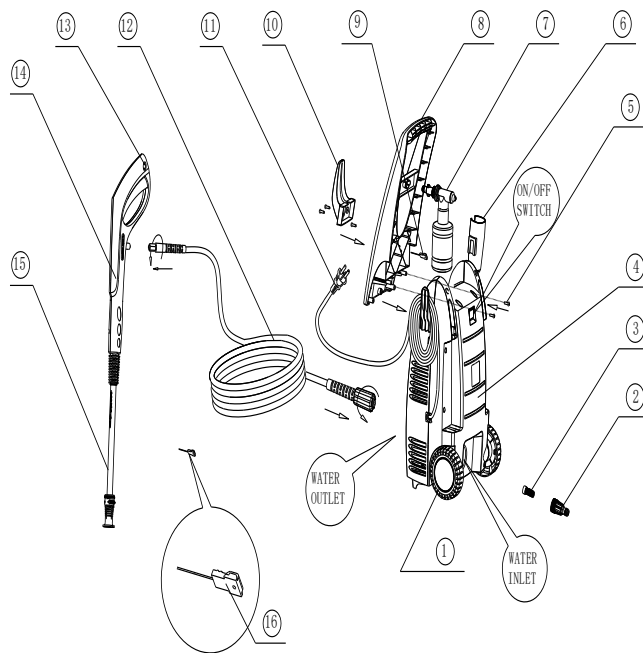
СЕТА FORM

ТЪРГОВСКО-ЛОГИСТИЧЕН ЦЕНТЪР
гр. **ВАРНА**
бул. "Атанас Москов" 13
кв. "Владиславово"
тел: 052 553 800
GSM: 0885 808 004
e-mail: valeriivn@valerii.com

RTRMAX

Akfix

СКЛАДОВА БАЗА
гр. **ПЛЕВЕН**
ул. "Вит" 15
тел: 064 800 231
GSM: 0888 601 267
e-mail: valerii_pleven@valerii.com



NAME OF PARTS

1. Wheel
2. Water Inlet Connector
3. Filter
4. Housing
5. Screw
6. Support of lance
7. Bottle Assembly
8. Handle
9. Support of hose
10. Plug/cable
11. High Pressure Hose
12. Safety lock
13. Spray Handle
14. Lance
15. Nozzle Cleaning Needle

TECHNICAL DATA

- | | |
|-----------------|---------------|
| • PRESSURE | 110 Bar |
| • MAX. PRESSURE | 150 Bar |
| • FLOW | 6.67 L/min |
| • VOLTAGE | 230 V / 50 Hz |
| • POWER | 1700 W |

AREA OF USE AND LIFE



Bu yüksek basınçlı yıkama makinesi, ev kullanımı için ve aşağıdaki mekanlar içinde kullanım amacıyla geliştirilmiştir:

This "RTM711" High Pressure Washer is designed and improved to use for home and below areas:

Automobile, motorcycle, boat, camper, trailer, house patio /parking lot / courtyard stones, wooden accessories, brick buildings, barbecues, garden furniture.

A. Detailed Technical Data :

Rated voltage:	AC220 – 240V , 50Hz
Rated input power:	1700W
Protection class	II
Degree of protection:	IPX5
Rated pressure:	110Bar(11Mpa)
Max. pressure:	150Bar(15Mpa)
Rated flow:	6.67 l/min
Max. flow:	7l/min
Supply hose length	5 metre
Power cord length	5 metre
Rated temperature:	0-40°C
Max. inlet pressure:	0.7MPa
Sound pressure level: Uncertainty:	LpA=77 dB(A) KPA=3dB
Sound power level: Uncertainty:	LwA=96dB (A)
Vibration value	$\alpha h=1.8m/s^2$ $K_{\alpha h}=0.05m/s^2$
Weight:	11Kg

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SYMBOLS USED TO MARK INSTRUCTIONS

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning for safe operation.

Before starting up your high- pressure washer for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.



Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent danger to persons.



This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent damage to the machine and its performance.



This symbol indicates tips and instructions to simplify work and to ensure a safe operation.

Do not let people who have not been trained in the use of a high pressure washer nor read the instruction manual operate the machine. This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Before starting up your machine please check it carefully for any defects. If you find any, do not start up your machine and contact your Rother distributor.

Especially check:

- The insulation of the electric cable should be faultless and without any cracks. If the electric cable is damaged, an authorized RTRMAX distributor should replace it.

SAFETY INSTRUCTIONS

- High pressure jets can be dangerous. Never direct the water jet at persons, pets, live electrical equipment or the machine itself.
- Never try to clean clothes or footwear on yourself or other persons.
- Hold the spray lance firmly with both hands.
- The operator and anyone in the immediate vicinity of the site of cleaning should take action to protect themselves from being struck by debris dislodged during operation.
- Wear goggles and protection clothes during operation.
- This appliance has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by the **RTRMAX**. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.
- Disconnect from electrical power supply before carrying out user maintenance.
- To ensure the appliance safety only use original spare parts from the RTRMAX or approved by the RTRMAX.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Only use hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance if a supply cord or important parts of appliance are damaged, e.g. safety device high pressure hose and trigger gun.
- The appliance is intended to clean cars and garden etc..

- Appropriate ear protection has to be used.
- Never use the machine in an environment where there could be a danger of explosion. If any doubt arises, please contact the local authorities.
- It is not allowed to clean asbestos containing surfaces with high pressure.
- This high pressure washer must not be used at temperatures below 0°C.

Mains Power Connection

WARNING

The following should be observed when connecting the high pressure washer to the electric installation:

- The electric installation shall be made by a certified electrician and comply with I EC 364.
- It is recommended that the electric supply to this appliance should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms.

Water connection

- Connection to the public mains according to regulations.
- Inlet hose can be connected to the water mains with a max. inlet pressure of 10 bars.



This high pressure washer is only allowed to be connected with the drinking water mains, when an appropriate backflow preventer has been installed. The backflow preventer can be ordered under number 106411177. The length of the hose between the back- flow preventer and the high pressure washer must be at least 10 metres to absorb possible pressure peaks (min diameter Vz inch).

Operation by suction (for example from a rainwater vessel) is carried out without backflow preventer.

As soon as water has flown through the BA valve, this water is not considered to be drinking water any more.

IMPORTANT! Only use water without any impurities. If there is a risk of running sands in the inlet water (i.e. from your own well), an additional filter should be mounted.

MAINTENANCE

WARNING! Always disconnect the electrical plug from the socket prior to maintenance or cleaning.

Safety devices

The unloader valve can reduce pressure if it exceeds pre-set values

COMPONENT FOR USE

--

Fig.2



Fig.3



Fig.4

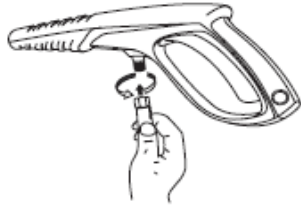


Fig.5

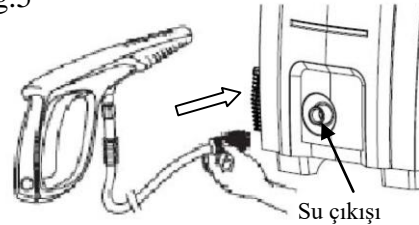


Fig.6

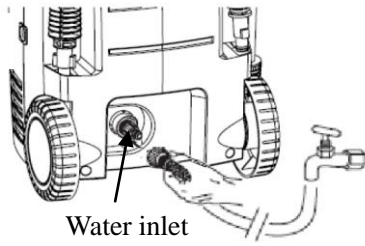


Fig.7

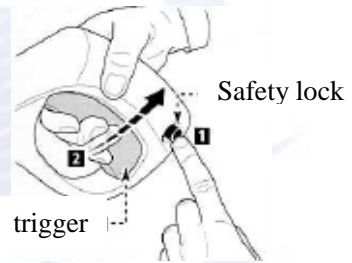


Fig.8



Fig.9

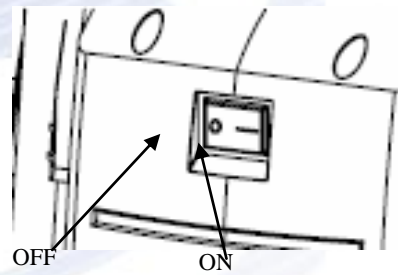


Fig. 10

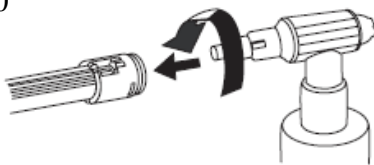


Fig.11

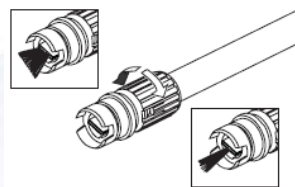


Fig.12

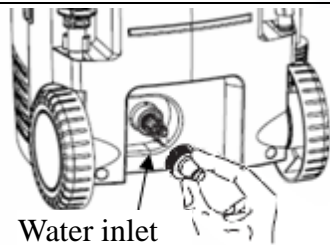
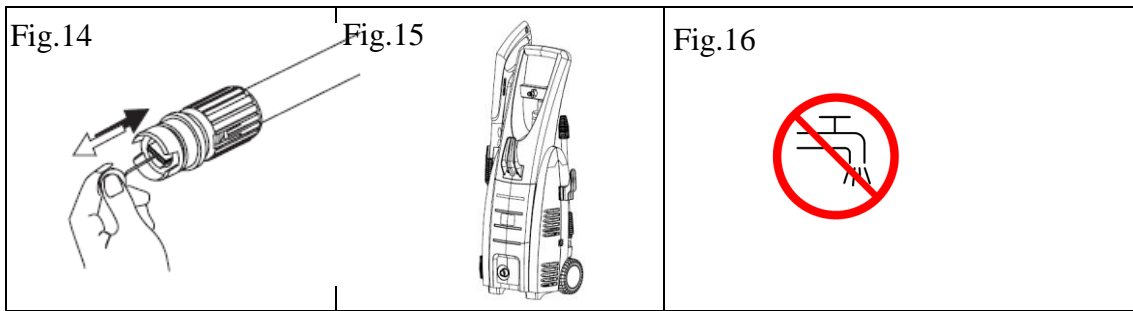


Fig.13





OPERATION

Turn on the water supply tap fully.

Release the safety lock FIG.7 and FIG. 8, then press the trigger for a few seconds to allow air to escape and to discharge residual pressure in the hose.

Keeping the trigger pressed, push the switch to start the motor FIG.9.

When re-starting the motor, always keep the trigger pressed.

NOTE:
THE MOTOR ONLY RUNS WHEN THE TRIGGER IS OPERATED.

Fill the detergent tank to the level indicated through the inlet FIG. 10.

CORRECT USE OF STANDARD ACCESSORIES

The washer is equipped with the adjustable nozzle.
 Jet adjustment from pencil to fan FIG. 11.

WARNING: DO NOT ADJUST THE NOZZLE WHILE THE TRIGGER IS SQUEEZED.
CORRECT USE OF TURBO NOZZLE

For increasing washing power, use the turbo nozzle kit as follows:

Turn off the high pressure washer. Unscrew the adjustable head and fit the turbo nozzle onto the lance. Turn the high pressure washer back on.

RECOMMENDED CLEANING PROCEDURE

Dissolve dirt by applying detergent with the fan jet to the dry surface. On vertical surfaces, work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1 to 2 minutes, but do not allow to dry out. Apply the high from the surface, working from the bottom upwards.

Avoid allowing the rinsing water to run on to unwanted surfaces.

STORAGE (FIG.12 – FIG. 15)

Switch off the washer.

Turn off the water supply tap.

After use, the detergent residuals should be removed from the tank.

Discharge residual pressure by pressing the trigger until no more water comes out of the lance nozzle.

Engage the gun safety lock.

Remove the plug from the socket.

Operate the washer with non-corrosive/ non-toxic antifreeze before storing for the winter.

WARNING:BEFORE REUSING, COMPLETELY FLUSH THE UNIT OUT WITH PLAIN

Before working on the washer, disconnect the plug from the power supply socket. To ensure good performance, check and clean the suction and detergent filters after every 50 hours of operation FIG. 12. Clean the nozzle with the tool provided. Remove the lance from the gun, FIG. 13, remove any dirt from the nozzle hole (FIG. 14) and rinse. Follow the instructions. If the machine has problem, it should be repair and checked in **RTRMAX** Service.

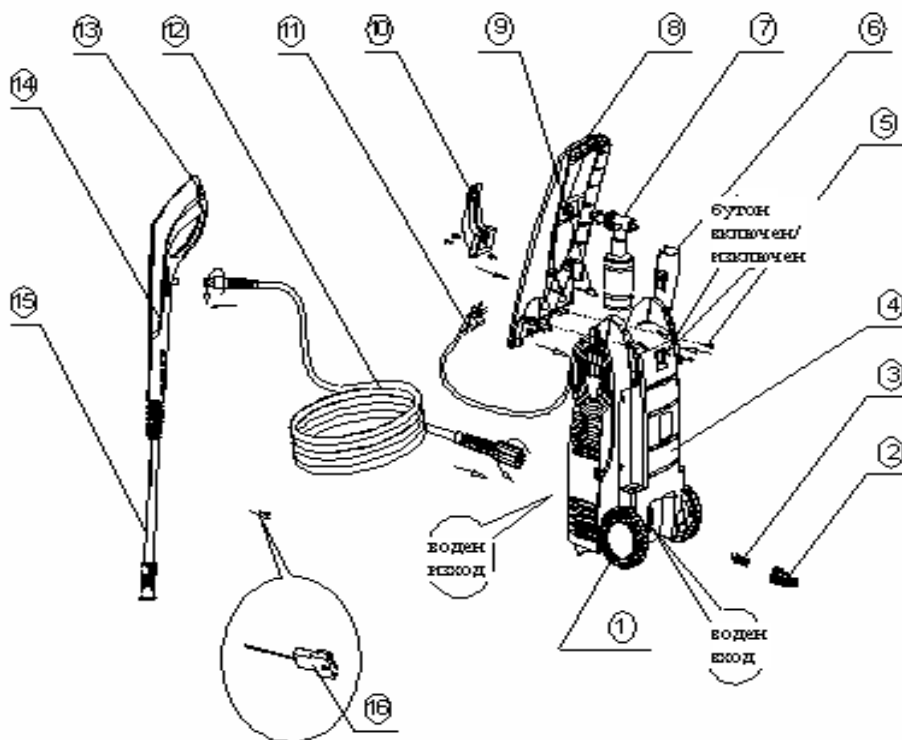
Symptom	Cause	Recommended action
Machine refuses to start	Machine not plugged in Defective socket Fuse has blown Defective extension cord	Plug in machine Try another socket. Replace fuse. Switch off other machines. Try without the extension cord.
Fluctuating pressure	Pump sucking air Valves dirty, worn out or stuck Pump seals worn out	Check that hoses and connections are airtight. Clean and replace or refer to local distributor Clean and replace or refer to local distributor
Machine stops	Fuse has blown Incorrect mains voltage Thermal sensor activated Nozzle partially blocked	Replace fuse. Switch off other machines. Check that the mains voltage corresponds to specification on the model tag. Leave the washer for 5 minutes to cool down. Clean the nozzle
Fuse blows	Fuse too small	Change to an installation higher than the amp. consumption of the machine. You may try without the extension cord.
Machine pulsating	Air in inlet hose Inadequate supply of mains water Nozzle partially blocked Water filter blocked Hose kinked	Allow machine to run with open trigger until regular working pressure resumes. Check that the water supply corresponds to specifications required NB! Avoid using long, thin hoses (min. 1/2") Clean the nozzle Clean the filter Straighten out hose.
Machine often starts and stops by itself	Pump/spray gun is leaking Centre.	Contact your nearest Service
Machine starts, but no water comes out	Pump/hoses or accessory frozen No water supply Water filter blocked Nozzle blocked	Wait for pump/hoses or accessory to thaw. Connect inlet water. Clean the filter Clean the nozzle



Old electrical devices should not be treated as ordinary waste. Disposal or recycling of parts of them should be in places with the appropriate equipment. For information on collection and use of old electrical equipment, contact your local authorities or dealer.

ВОДОСТРУЙКА МОДЕЛ RTM711

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА



НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

1. Колело
2. Водна смукателна тръба
3. Филтър
4. Корпус
5. Винт
6. Подставка на ланцета
7. Бутилкова сглобка
8. Дръжка
9. Подставка на маркуча
10. Щепсел / кабел
11. Маркуч за високо налягане
12. Осигурителен затвор



13. Дръжка на пръскащия елемент
14. Ланцет
15. Игла за почистване на дюзата

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- НАЛЯГАНЕ 110 Bar
- МАКСИМАЛНО НАЛЯГАНЕ 150 Bar
- ПОТОК 6.67 л/ мин.
- НАПРЕЖЕНИЕ 230 V / 50 Hz
- МОЩНОСТ 1700 W

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ И СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази Водоструйка “RTM711” е проектирана и подобрена за употреба у дома и долу изброените области:

Автомобил, мотоциклет, лодка, кемпер, каравана, вътрешен двор на къща /паркинг място/ камъни в двора, дървени аксесоари, тухлени постройки, барбекюта, градински мебели.

В. Подробни Технически Данни :

Номинално напрежение:	AC220 – 240V , 50Hz
Номинална мощност:	1700W
Клас на защита	II
Степен на защита:	IPX5
Номинално налягане:	110Bar(11MPa)
Максимално налягане:	150Bar(15MPa)
Номинален поток:	6.67 л/мин.
Максимален поток:	7 л/мин.
Дължина на маркуча	5 метра
Дължина на захранващия кабел	5 метра
Измерена температура:	0-40°C
Максимално входно налягане:	0.7MPa
Ниво на звуково налягане:	LpA=77 dB(A)
Променливост:	KPA=3dB
Ниво на звукова мощност:	LwA=96dB (A)
Променливост:	
Стойност на вибрацията	$\alpha_h=1.8 \text{ м/сек.}^2$ $K_{\alpha h}=0.05 \text{ м/сек.}^2$

Тегло:	11кг
--------	------

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ ЗА МАРКИРОВКА НА ИНСТРУКЦИИ

Някои от следните символи могат да бъдат използвани на този продукт. Молим, за безопасна работа изучете ги и научете тяхното значение.

Преди да стартирате вашата водоструйка за първи път, тази инструкция за употреба трябва да бъде прочетена много внимателно. Запазете тази инструкция за употреба по-късно.



Инструкциите за безопасност маркирани с този символ трябва да се спазват, за да се предотвратят опасностите за хората.



Този символ се използва, за да бележи инструкции за безопасност, които трябва да се съблюдават, за да се предотврати повреда на машината и нейната работа.



Този символ показва съвети и инструкции за улеснение на работата и да се осигури безопасна работа.

Не разрешавайте на хора, които не са били обучени да използват водоструйката и не са прочели инструкцията за употреба да работят с машината. Това устройство не е предназначено за употреба от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако тяхното физически, сетивни или ментални способности им пречат да я използват безопасно. Децата трябва да се наблюдават, за да сте сигурни, че не си играят с устройството. Преди да стартирате вашата машина, молим да я проверите внимателно за някакви дефекти. Ако откриете някакви, не стартирайте машината и се свържете с вашия търговец.

Проверявайте най-вече:

- Изолацията на електрическия кабел трябва да бъде безупречен и без пукнатини. Ако той е повреден, оторизират дистрибутор на RTRMAX трябва да го подмени.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Струите под високо налягане могат да бъдат опасни. Никога не насочвайте водната струя към хора, домашни любимци, електрическо оборудване под напрежение или към самата машина.

- Никога не се опитвайте да почиствате дрехи или обувки, които са на вас или облечени от други хора.
- Дръжте пръскащия ланцет здраво с две ръце.
- Работещият и всеки друг в непосредствена близост от страната на почистване, трябва да предприемат действия, за да се защитят от това да бъдат ударени от откъртени остатъци по време на работа.
- Носете предпазни очила и предпазни дрехи по време на работа.
- Това устройство е проектирано за употреба с почистващи препарати предоставени или препоръчани от **RTRMAX**. Употребата на други почистващи агенти или химикали могат да имат неблагоприятно влияние върху безопасността на уреда.
- Преди да извършвате дейности по поддръжката, изключете захранващия кабел от контакта.
- За да осигурите безопасност на уреда, използвайте само оригинални резервни части от RTRMAX или одобрени от RTRMAX.
- Маркучите за високо налягане, сглобките и съединителите са важни за безопасността на уреда. Използвайте само маркучи, сглобки и съединители от производителя.
- Не използвайте устройството, ако захранващия кабел или важни негови части са повредени, например обезопасяващо средство на маркуча под налягане и спусъчния пистолет.
- Уредът е предназначен за почистване на коли и градини, т.н.
- Трябва да се използва подходяща защита за слуха.
- Никога не използвайте машината в среда, където съществува опасност от експлозия. Ако се появят някакви съмнения, молим да се свържете с местните власти.
- Не е позволено с високо налягане да се почистват повърхности, които съдържат азбест.
- Тази водоструйка не трябва да се употребява при температура под 0°C.

Връзка с източник на електричество

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато водоструйката се свързва към електрическата инсталация, трябва да се съблюдава следното:

- Електрическата инсталация трябва да бъде направена от сертифициран електротехник и да е в съответствие с IEC 364.
- Препоръчително е електроснабдяването на този уред да включва и устройство за остатъчен ток, което ще прекрати снабдяването, ако има токова загуба от утечки към земята, която надвишава 30 mA за 30 ms.

Снабдяване с вода

- Свързване към обществената мрежа, съгласно нормативите.
- Водното отворище на маркуча може да бъде свързано към водопроводната мрежа с максимално входящо налягане от 10 bars.



Тази водоструйка е позволено да бъде свързана само към мрежа за питейна вода, когато е инсталирано подходящо устройство, което предотвратява обратен поток. Устройството, което предотвратява обратен поток може да бъде поръчано под номер. Дължината на маркуча между устройство, което предотвратява обратен поток и водоструйката трябва да бъде минимум 10 метра, за да абсорбира възможните пиковите на налягането (минимален диаметър Vz инча).

Работата с вакуум (например от съд с дъждовна вода) устройство, което предотвратява обратен поток.

Веднага след като водата потече през ВА клапана, тази вода вече не се счита като годна за пиене.

ВАЖНО! Използвайте само вода без никакви нечистотии. Ако съществува опасност да попадне пясък във входящата вода (например от ваш собствен кладенец), трябва да се монтира допълнителен филтър.

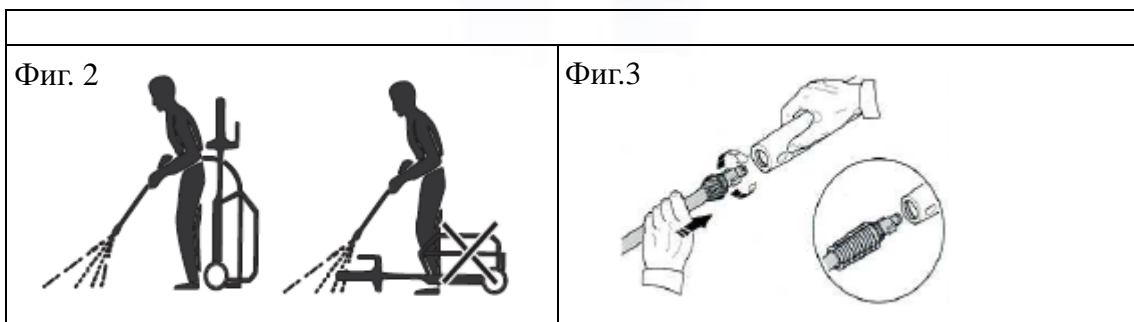
ПОДДРЪЖКА

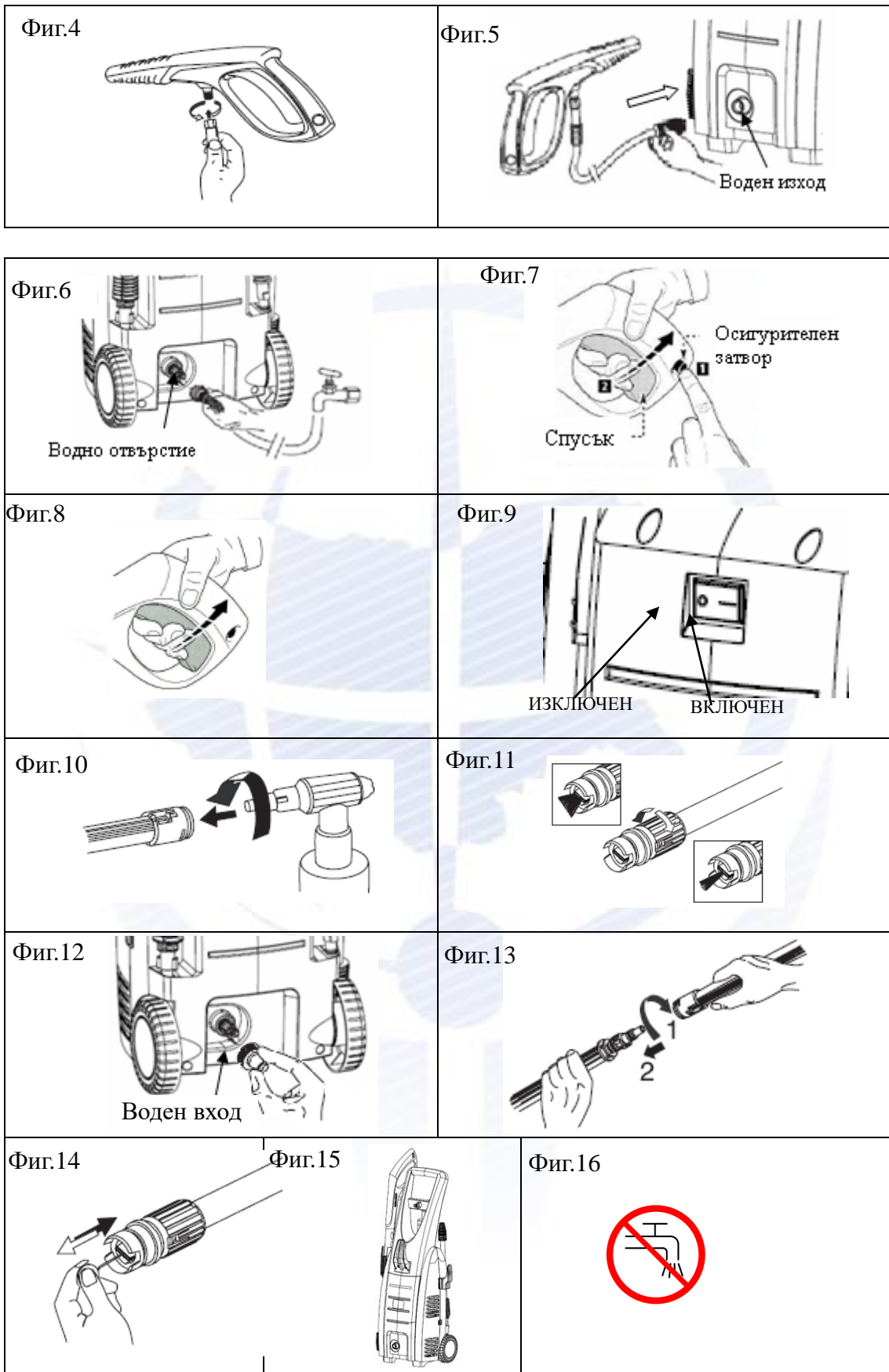
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги изваждайте щепсела от контакта преди поддръжка или почистване.

Устройства за безопасност

Свободният клапан може да намали налягането, ако превъзхожда предварително настроените стойности.

ЕЛЕМЕНТИ ЗА УПОТРЕБА





РАБОТА

Завъртете напълно захранващия кран.

Освободете осигурителния затвор ФИГ.7 и ФИГ. 8, след това натиснете спусъка за няколко секунди, за да позволите на въздуха да излезе и за да изпразните остатъчното налягане в маркуча.

Държейки спуська натиснат, натиснете бутона, за да стартирате двигателя ФИГ.9.

Когато отново стартирате двигателя, винаги дръжете спуська натиснат.

**ЗАБЕЛЕЖКА:
ДВИГАТЕЛЯТ СЕ ЗАДВИЖВА САМО КОГАТО СПУСЪКЪТ Е НАТИСНАТ.**

Напълнете резервоара за почистване до нивото отбелязано на улея за вода на входното отворище ФИГ. 10.

ПРАВИЛНА УПОТРЕБА НА НЯКОИ АКСЕСОАРИ

Водоструйката е снабдена с дюза, която може да се регулира.
Настройка на струята от сноп до ветрило ФИГ. 11.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ НАСТРОЙВАЙТЕ ДЮЗАТА, ДОКАТО СПУСЪКЪТ Е НАТИСНАТ.
ПРАВИЛНА УПОТРЕБА НА ТУРБО ДЮЗА**

За повишаване на силата за миене, използвайте принадлежностите на турбо дюзата, както следва:

Изключете водоструйката. Развийте настройващата се глава и поставете турбо дюзата на ланцета. Отново включете водоструйката.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ПРОЦЕДУРА ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Разтворете мръсотията като напръскате мръсната повърхност със средство за почистване със струя под формата на ветрило. При вертикални повърхности, работете отдолу – нагоре. Оставете препаратата да действа за 1 до 2 минути, но не позволявайте да изсъхне. Работете на разстояние от повърхността, оперирайки отдолу – нагоре.

Избягвайте да позволявате на водата от изплакването да достига до нежелани повърхности.

СЪХРАНЕНИЕ (ФИГ.12 – ФИГ. 15)

Изключете водоструйката.

Затворете крана за снабдяване с вода.

След употреба, остатъкът от почистващите препарати трябва да бъдат отстранени от резервоара.

Освободете остатъчното налягане като натискате спуська, докато повече вода не излиза от дюзата на ланцета.

Включете осигурителния затвор на пистолета.

Отстранете щепсела от контакта.

Използвайте водоструйката с антифриз, който не разяжда / не е токсичен, преди да я приберете за зимата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРЕДИ ПОСЛЕДВАЩА УПОТРЕБА НАПЪЛНО ПОЧИСТЕТЕ УРЕДА.

Преди да работите по самата водоструйка, извадете щепсела от захранващия контакт. За да осигурите добра работа, проверете и почистете всмукването и филтъра за почистване след всеки 50 часа работа ФИГ. 12. Почистете дюзата с предоставения инструмент. Отстранете ланцета от пистолета ФИГ. 13, отстранете всяка мръсотия от дупките на дюзата (ФИГ. 14) и изплакнете. Следвайте инструкциите. Ако машината има проблем, то тя трябва да се провери и ремонтира в сервиз за **RTRMAX**.

Признак	Причина	Препоръчително действие
----------------	----------------	--------------------------------

<p>Машината отказва да стартира</p>	<p>Щепсела на машината не е включен. Дефектен контакт Предпазителят е изгорял. Дефектен удължаващ кабел.</p>	<p>Поставете щепсела в контакта. Опитайте с друг контакт. Подменете предпазителя. Изключете другите машини. Опитайте без удължаващия кабел..</p>
<p>Непостоянно налягане</p>	<p>Помпата засмуква въздух. Мръсни клапани, износена пръчка. Износени уплътнители на помпата.</p>	<p>Проверете дали маркучите и връзките са херметични. Почистете и подменете или се обърнете към местния дистрибутор. Почистете и подменете или се обърнете към местния дистрибутор</p>
<p>Машината спира</p>	<p>Предпазителят е изгорял. Неточно напрежение на ел. мрежа. Температурният сензор се активира. Дюзата е частично блокирана.</p>	<p>Подменете предпазителя. Изключете другите машини. Проверете дали напрежението на ел. мрежа отговаря на спецификациите върху етикета на модела. Оставете водоструйката да се охлади за 5 минути. Почистете дюзата.</p>
<p>Изгорял предпазител</p>	<p>Предпазителят е прекалено малък.</p>	<p>Подменете го със съоръжение по-високо от консумираните амп. на машината. Може да опитате без удължаващ кабел.</p>
<p>Машината пулсира</p>	<p>Въздух във входящия отвор на маркуча. Неадекватно снабдяване от водопроводната мрежа. Дюзата е частично блокирана. Водният филтър е блокиран. Маркучът е усукан.</p>	<p>Оставете машината да работи с натиснат спусък, докато достигне до нормално ниво на работното налягане. Проверете дали снабдяването с вода отговаря на изискваните спецификации ВНИМАНИЕ! Избягвайте употребата на дълги, тънки маркучи (минимум 1/2") Почистете дюзата. Почистете филтъра. Изправете маркуча.</p>
<p>Машината сама често стартира и спира</p>	<p>Помпата/ пръскащият пистолет тече. Центроване</p>	<p>Свържете се с най-близкия Сервиз.</p>
<p>Машината стартира, но не излиза вода</p>	<p>Помпата/ маркучите или аксесоар е замръзнал. Няма снабдяване с вода. Водният филтър е блокиран. Дюзата е блокирана.</p>	<p>Изчакайте помпата/ маркучите или аксесоарите да се размразят. Свържете входящата вода. Почистете филтъра. Почистете дюзата.</p>



Старите електрически устройства не бива да се третираат като обикновен отпадък. Изхвърлянето или рециклирането на части от тях трябва да става на места със съответното оборудване. За информация за събирането и използването на старо електрическо оборудване, обърнете се към местните власти или търговеца.

